

# IBM Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版 差異修正套件 31 ReadMe

日期：2003 年 5 月 30

名稱：3.6.2-TEC-0031

元件：IBM Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版

**重要事項：**本 ReadMe 並不取代「IBM Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版版本注意事項」。

*在使用本資訊及其支援的產品之前，請先閱讀本文件最後的「注意事項」一節的資訊。*

初版 (2003 年 5 月)

本修訂版適用於 IBM Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版 (產品編號 5697)，以及所有後續的版本與修正，除非新版中另有指示。

(C) Copyright International Business Machines Corporation 2003. All rights reserved.  
US Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP  
Schedule Contract with IBM Corp.

## 目錄

### 關於本差異修正套件

- 差異修正套件內容
- 在本差異修正套件中所包含的修正程式
- 支援的平台

### 安裝與配置

- 安裝順序
- 安裝操作指南
- 差異修正套件注意事項

### 注意事項與商標

## 關於本差異修正套件

Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版的「差異修正套件 31」，包含所有 3.6.2-TEC-0024 之後的臨時修正程式。

### 差異修正套件內容

3.6.2-TEC-0031.tar 檔中包含：

- 本 ReadMe 檔
- 本差異修正套件的映像檔報告
- 本差異修正套件的 CD-ROM 映像檔

注意：README 文件現在僅以 Adobe Acrobat 格式提供。

### 在本差異修正套件中所包含的修正程式

3.6.2-TEC-0031 已使用 SIS、CLI 以及 GUI 安裝方法，在所有平台上 (包括 TME 和非 TME) 安裝。回歸測試已驗證出本修正套件中包含的先前維護版本解決方案仍維持預期般運作。

- APAR IY07641：預設安裝路徑變更時，ACF 配送轉換程式會發生錯誤。

- APAR IY15475：事件伺服器不在執行狀態時，不會快取 Software Distribution 事件。
- APAR IY16030：事件伺服器不在執行狀態時，主控台會將數個埠保留在接聽狀態。
- APAR IY20113：主要的事件伺服器不在執行狀態時，不會轉遞事件給次要的事件伺服器。
- APAR IY21481：在套用 3.6.2-TEC-0006 之後，不會轉遞事件到 `tec_forward.conf` 檔中指定的次要事件伺服器。
- APAR IY22402：事件儲存在資料庫時，包含長清單屬性值的事件會發生錯誤。
- APAR IY22936：對 Informix 資料庫執行 `wtdb space` 指令時會產生錯誤。
- APAR IY24367：當 `PRINTF` 陳述式未包含變數時，`logfile_gencds` 指令會產生 `.cds` 檔，而沒有出現任何警告。
- APAR IY25330：因為 Framework 所提供的 `eucJP` 字碼集表格缺少某些檔案，包含羅馬數字的 DBCS 事件會在事件伺服器出現亂碼。請注意：此 APAR 解決方案僅適用於非 TME 的轉換程式。可在 Framework 3.7.1 環境套用 3.7.1-TMF-0093 以解決此問題。
- APAR IY26127：在套用 3.6.2-TEC-0006 之後，不會開啟新的主控台。升級之後，現有的主控台功能正常。
- APAR IY26312：閘道快取檔案 (`tec_gateway.cache.@EventServer`) 在閘道以無連線模式執行時，並不會清除快取空間。
- APAR IY29810：套用 3.6.2-TEC-0024 之後，不會再編譯規則。
- APAR IY30163：`tec_rule` 處理程序會出現記憶體洩漏。
- APAR IY30329：在套用 3.6.2-TEC-0024 之後，Windows NT 系統上的事件轉遞無法運作。
- APAR IY30398：在發出 `net stop` 的 CLI 指令時，Windows NT 轉換程式不會停止。
- APAR IY30915：配送時若設定 `-S` 旗號，`tecad_logfile` 轉換程式便無法啟動。
- APAR IY31411：套用 3.6.2-TEC-0024 之後，`tecad_logfile.fmt` 檔中的 `%s*` 選項有時無法與進入事件的空白欄位型樣相符。
- APAR IY31542：套用 3.6.2-TEC-0024 之後，Windows NT 轉換程式會終止並產生 Dr. Watson 錯誤。
- APAR IY31559：將 Windows NT 轉換程式配置為 `EventID=0` 來過濾出事件，則所有相同來源的事件都會被過濾。
- APAR IY31847：日誌檔的前次更新時間更新時，所有事件傳送至事件伺服器，因而導致出現重複的事件。
- APAR IY32921：在轉換程式配置檔中以 `LogSources` 關鍵字指定檔案之後，轉換程式將無法啟動。
- APAR IY34230：套用 3.6.2-TEC-0024 之後，會將 UNIX 的不同廠牌之間以 `wpostesmsg` 指令所傳送的事件快取起來。
- APAR IY34289：配置轉遞事件的規則時，`tec_rule` 處理程序會產生 `SIGSEGV` 錯誤，進而導致事件伺服器終止。
- APAR IY35794：套用 3.6.2-TEC-0024 之後，為了使 `restrict_current_event` 述語正常傳回而需要使用一個沒有用的動作。
- APAR IY38299：以 `postesmsg` 指令傳送的事件（受管理節點或 TME 端點）被快取在以 `BufEvtPath` 關鍵字所指定的檔案中，而且事件伺服器並未收到該事件。
- APAR IY24014：AIX 日誌檔轉換程式出現記憶體洩漏。
- APAR IY27504：接收具有無效資料類型的陷阱之後，SNMP 轉換程式會停止處理事件。
- APAR IY30402：重新啟動 `lcf` 處理程序之後，端點轉換程式必須重新啟動以避免事件字元毀損。
- APAR IY38262：非 TME Windows NT 轉換程式的自動設定安裝還需要使用者介入，關閉跳出的警告視窗。

## 支援的平台

### 注意事項：

- 有關軟體需求和支援平台的資訊，請參考「Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版版本注意事項」。
- Tivoli Management Framework 3.7.1 版不容許在 Linux 上配置 RIM 主機。
- Tivoli Management Framework 3.7.1 版在 HP-UX 第 11 版上不支援 DB2 RIM 物件。

### 支援的平台更新：

- AIX 5.1
- Solaris 2.8
- Windows 2000

- Oracle 8.1.7
- DB2 7.1 與 7.2 版
- Informix 9.2
- MS SQL Server 2000 (SP3)
- Sybase 12.5

IBM Tivoli 應用程式相容性更新：

- IBM Tivoli Management Framework 3.6.x、3.7.x、4.1
- IBM Tivoli Software Distribution 4.1

## **安裝與配置**

### **安裝順序**

Tivoli Enterprise Console 伺服器  
Tivoli Enterprise Console 主控台  
Tivoli Enterprise Console 轉換程式配置機能

### **安裝操作指南**

注意： 請在安裝前詳讀所有「差異修正套件注意事項」。

以下是安裝 3.6.2-TEC-0031 需要的先決要件：

- Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版
- Tivoli Enterprise Console 3.6.2 版修補程式 24 (3.6.2-TEC-0024)

在 Tivoli Management Framework 3.7.x 版的環境中使用 Tivoli Enterprise Console 時，建議您使用下列服務版本：

- IBM Tivoli Management Framework 修補程式 93 (3.7.1-TMF-0093)  
請參閱下列 APAR IY25330 的詳細說明

所有的 服務版本都可在下列 IBM/Tivoli 支援 FTP 站台取得：

[ftp://software.ibm.com/software/tivoli\\_support/patches](ftp://software.ibm.com/software/tivoli_support/patches)

注意： 為了維護自行設定的配置，應該先將下列檔案備份，成功安裝本差異修正套件之後再予以還原。

- .tec\_config
- 所有 自訂格式檔案
- Tivoli 物件資料庫

(只有在安裝期間現行的資料庫毀損時，才會還原「物件資料庫」)

### **重要事項：**

- 安裝此差異修正套件之前，必須先符合「Tivoli Enterprise Console 3.6 版版本注意事項」中指定的最低基本需求。

- 套用此差異修正套件之前，請先停止事件伺服器。

#### 1. 擷取修正套件：

在 UNIX 系統上：

使用下列指令，將內容擷取到暫存目錄中。在此範例中，假設變數 \$PATCH 是指向此暫存目錄。

```
cd $PATCH
tar -xvf 3.6.2-TEC-0031.tar
```

在 Windows 系統上：

使用下列指令，將內容擷取到暫存目錄中。在此範例中，假設變數 %PATCH% 是指向此目錄，而 X 是%PATCH% 所在的磁碟機字母。

```
%SystemRoot%\system32\drivers\etc\Tivoli\setup_env
X: >
cd %PATCH% >
tar -xvf 3.6.2-TEC-0031.tar
```

附註：若要在 Windows 系統上擷取 tar 映像檔，您可以在 Windows 上的 TME 安裝目錄中找到一個 tar 公用程式的可執行檔：

bin/w32-ix86/tools/tar.exe

#### 2. 以下為使用 Software Installation Service (SIS) 的操作說明。如果沒有使用 SIS，請跳到第 3 步。

附註：SIS 可以將「Tivoli 軟體」產品安裝在「Tivoli 軟體」所支援的大部份硬體平台上，不過，SIS 無法在部份硬體平台上執行。如需可以執行 SIS 的平台清單，請參閱「Tivoli Enterprise 安裝手冊」。

附註：您必須要有 install\_product 以及 super 兩種授權角色，才能順利安裝此修正套件。

**重要事項：**透過 SIS 3.7 版安裝時，下列是必要的 SIS 修補程式（可以從「Tivoli 支援中心」FTP 網站取得）：  
3.7-SIS-0005

- 從 Tivoli 桌面下拉功能表中，選取「桌面」-->「安裝」-->「Software Installation Service」。
- SIS 就會起始設定，並且顯示「取得安裝密碼」對話框。輸入安裝密碼。
- 在包含 Tivoli 映像檔的對話框中，按一下「安裝」按鈕。
- 在「安裝試算表」對話框中，按一下「選取產品」按鈕。
- 在「選取產品」對話框中，按一下「匯入產品」按鈕。
- 使用檔案瀏覽器在媒體上找到 3.6.2-TEC-0031，然後按兩下來選取 PATCHES.LST 檔。
- 在「匯入產品」對話框中，選取 3.6.2-TEC-0031，然後按一下「匯入」按鈕。
- 當匯入完成時，按一下「整體進度」對話框中的「確定」按鈕。
- 在「選取產品」對話框中選取 3.6.2-TEC-0031，然後按一下「確定」按鈕。
- 在「安裝試算表」對話框中，按一下「選取機器」按鈕。
- 選取要安裝 3.6.2-TEC-0031 的機器，然後按一下「確定」按鈕。
- 在「安裝試算表」對話框中，按一下適當的資料格。  
(附註：這個動作會在要安裝 3.6.2-TEC-0031 的機器資料格中產生一個 X。)
- 按一下「安裝」按鈕。
- 在「安裝演算法」對話框中，選取您要使用的安裝演算法，然後按一下「確定」按鈕。
- SIS 會開始執行您在「安裝試算表」對話框中指定的安裝作業。
- 安裝完成。請檢查以下的「其他安裝指示」一節。

#### 3. 使用下列步驟，以標準的 Tivoli 安裝機制安裝修正套件。附註：必須要有 install\_product 以及 super 兩種授權角色，才能順利安裝此修正套件。

- a) 從「Tivoli 桌面」工具列選取「桌面」->「安裝」->「安裝修補程式」，顯示「安裝修補程式」對話框。
  - b) 按一下「選取媒體」按鈕，顯示「檔案瀏覽器」對話框。
  - c) 在「路徑名稱」欄位中輸入包含 修正套件 \$PATCH 的目錄路徑。
  - d) 按一下「設定媒體並關閉」按鈕，返回「安裝修補程式」對話框
  - e) 現在修補程式安裝清單中會包含該修正套件的名稱。按一下該修正套件，加以選取。
  - f) 選取要在其中安裝此修正套件的用戶端。 修正套件通常需要安裝在 Tivoli 伺服器以及每一部 Tivoli 用戶端上。
  - g) 按一下「安裝」按鈕，開始安裝修正套件。
4. 順利安裝好修正套件之後，重新啟動事件伺服器。
  5. 重新配送所有 ACF 轉換程式與 tec\_gateway 設定檔。

## 差異修正套件注意事項

- 有關作業系統的特有指令，請參考您的作業系統參考手冊。
- 偶而 UNIX 系統上的轉換程式啟動時，設定了不正常的環境變數集，導致部分事件毀損。如果轉換程式起始 script 更新環境變數之前就啟動轉換程式處理程序，就會發生此問題。(APAR IY30402)  
暫行解決方案：修改 lcf.sh 和 init.tecad\_logfile.sh script 成包含下列一行：

```
unset LC_MESSAGES
```

- 為了確保轉換程式行為正確，請在轉換程式配置檔最後一行之後一律插入回車。若沒有這麼做，將會阻止這一行被處理。(APAR IY44220)
- 針對所有 UNIX 以及 Windows 轉換程式提供一個新的轉換程式配置檔關鍵字。NewLogBasedOn 關鍵字可控制何時要將監視的日誌檔視為新檔，而且所有項目都被轉換程式處理。根據預設值，只有當檔案大小變小時，轉換程式才會處理整個檔案。可使用下列值：(APAR IY31847)

```
NewLogBasedOn=[ctime | mtime | cmtime]
```

或

```
NewLogBasedOn=[CTIME | MTIME | CMTIME]
```

CTIME 當建立時間變更時，會將檔案視為新的檔案

MTIME 當修改時間變更時，會將檔案視為新的檔案

CMTIME 當建立或修改時間變更時，會將檔案視為新的檔案

注意： 在 Windows 平台上這些值都是有效的。在 UNIX 平台上，僅會檢查檔案的修改時間，因此僅有 MTIME 才會變更此行為。

## 注意事項與商標

本資訊是針對 IBM 在美國所提供之產品與服務開發出來的。而在其他國家中，IBM 不見得有提供本資訊中所提的各項產品、服務或功能。要知道在您所在地區是否可用到這些產品與服務時，請向當地的 IBM 服務代表查詢。本書在提及 IBM 的產品、程式或服務時，不表示或暗示只能使用 IBM 的產品、程式或服務。只要未侵犯 IBM 的智慧財產權，任何功能相當的產品、程式或服務都可以取代 IBM 的產品、程式或服務。不過，其他非 IBM 產品、程式或服務在運作上的評價與驗證，其責任屬於使用者。

在這本書或文件中可能包含著 IBM 所擁有之專利或專利申請案。本書使用者並不享有前述專利之任何授權。您可以書面方式查詢有關授權之問題，來信請寄：

IBM Director of Licensing IBM Corporation North Castle Drive Armonk, NY 10504-1785 U.S.A.

若要查詢有關二位元組 (DBCS) 資訊的特許權限事宜，請聯絡您國家的 IBM 智慧財產部門，或者用書面方式寄到：

IBM World Trade Asia Corporation Licensing 2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku Tokyo 106, Japan

下列段落若與該國之法律條款抵觸，即視為不適用：

IBM 僅以「現狀」提供本書，而不提供任何明示或默示之保證（包括但不限於可售性或符合特定效用的保證）。若有些地區在某些交易上並不允許排除上述保證，則該排除無效。本資訊中可能有技術上或排版印刷上的訛誤。因此，IBM 會定期修訂並將修訂後的內容納入新版中。IBM 得隨時改進並（或）變動本書中所提及的產品及（或）程式。

本資訊中任何對非 IBM 網站的敘述僅供參考，IBM 對該網站並不提供保證。IBM 對該網站並不提供保證。該網站上的資料，並非本 IBM 產品所用資料的一部分，因使用該網站造成之損害，由貴客戶自行負責。

IBM 得以各種適當的方式使用或散布由貴客戶提供的任何資訊，而無需對您負責。本程式之獲授權者若希望取得本程式之相關資訊，以便達到下列目的：(i) 在獨立建立的程式與其它程式（包括本程式）之間交換資訊；以及 (ii) 相互使用已交換之資訊。則請與位於下列地址之人員聯絡：

IBM Corporation 224A/10111400 Burnet Road Austin, TX 78758 U.S.A.

上述資料之取得有其特殊要件，在某些情況下必須付費方得使用。IBM 基於雙方之「IBM 客戶合約」、「IBM 國際程式授權合約」或任何同等合約之條款，提供本文件中所述之授權程式與其所有適用的授權資料。

任何此處涵蓋的執行效能資料都是在一個受控制的環境下決定出來的。因此，若在其他作業環境下，所得的結果可能會大大不同。有些測定已在開發階段系統上做過，不過這並不保證在一般系統上會出現相同結果。再者，有些測定可能已透過推測方式評估過。但實際結果可能並非如此。本書的使用者應依自己的特定環境，查證適用的資料。本書所提及之非 IBM 產品資訊，係一由產品的供應商，或其出版的聲明或其他公開管道取得。

IBM 並未測試過這些產品，也無法確認這些非 IBM 產品的執行效能、相容性、或任何對產品的其他主張是否完全無誤。如果您對非 IBM 產品的性能有任何的疑問，請逕向該產品的供應商查詢。有關 IBM 未來動向的任何陳述，僅代表 IBM 的目標而已，並可能於未事先聲明的情況下有所變動或撤回。

本資訊中的範例包含了用於日常商業活動的資料及報告。為了盡可能詳細，範例中涵蓋了個人、公司、品牌及產品的名稱。此等名稱皆屬虛構，凡有類似實際企業所用之名稱及地址者，皆屬巧合。本資訊包含原始語言的範例應用程式，用以說明各種作業平台上的程式設計技術。您可以基於研發、使用、銷售或散布符合作業平台（撰寫範例程式的作業平台）之應用程式介面的應用程式等目的，以任何形式複製、修改及散布這些範例程式，而不必向 IBM 付費。這些範例並未在所有情況下完整測試。因此 IBM 不保證或默示保證此些樣本程式之可靠性、服務性或功能。您可以基於研發、使用、銷售或散布符合作業平台（撰寫範例程式的作業平台）之應用程式介面的應用程式等目的，以任何形式複製、修改及散布這些程式。

如果您是察看本資訊的電子檔，照片和彩色圖例可能不會顯現出來。

## 商標

下列詞彙是 IBM 公司在美國及或其他國家地區內的商標：

AIX OS/390 Tivoli Enterprise Console

IBM Tivoli TME IBM Logo

Tivoli Logo OpenEdition

Tivoli Enterprise

Microsoft 以及 Windows NT 是 Microsoft Corporation 在美國及或其他國家地區內的註冊商標。

Java 及所有以 Java 為基礎的商標及標誌圖是 Sun Microsystems, Inc. 在美國及（或）其它國家的商標或註冊商標。其他公司、產品和服務名稱可能是其他人的商標或服務標記。